PRIMAVISTA

Gebrauchsanweisung
Mode d'emploi
Istruzioni per l'uso

DE Luftbefeuchter Vernebler
FR Humidificateur nébuliseur
IT Umidificatore nebulizzatore



Gerät geeignet für Räume von 30–40 m²
Appareil approprié pour des pièces de 30–40 m²
Apparecchio adatto ad ambienti di 30–40 m²

Mit Automatik-Modi
Avec modes automatiques
Con modalità automatiche

Art. Nr. 27818.01
110666

Inhaltsverzeichnis
Sommaire
Indice

Willkommen
Bienvenue
Benvenuti 3

Sicherheitshinweise
Consignes de sécurité
Istruzioni di sicurezza 4

Geräteübersicht
Description de l'appareil
Descrizione dell'apparecchio 8

Anwendungstipps
Conseils d'utilisation
Suggerimenti per l'utilizzo 10

Inbetriebnahme
Mise en service
Messa in funzione 11

Gebrauchen
Utilisation
Uso 12

Entkalken
Détartrage
Decalcificare 14

Reinigung
Nettoyage
Pulizia 15

Filter ersetzen
Remplacer le filtre
Sostituire il filtro 16

Technische Daten
Caractéristiques
Specifiche 17

Fehlermatrix
Récapitulatif des anomalies
Anomalie possibili 18

Garantie/Vertrieb
Garantie/Distribution
Garanzia/Distribuzione 20

In Übereinstimmung mit den Europäischen Richtlinien für Sicherheit und EMV.
Conforme aux Directives européennes en matière de sécurité et de CEM.
In conformità alle Direttive Europee per la Sicurezza e EMC.

Willkommen
Bienvenue
Benvenuti

Sie sind anspruchsvoll und kaufen Qualität – Qualität von LANDI. Dieses Produkt ist bei richtiger Anwendung absolut sicher und haltbar. Ein zuverlässiger Gebrauch ist aber nur möglich, wenn Sie diese Bedienungsanleitung und die darin enthaltenen Sicherheitshinweise aufmerksam lesen und danach handeln. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung und die Originalverpackung zum späteren Nachschlagen oder zur Weitergabe dieses Produktes auf. Wir wollen, dass Sie sich auch in Zukunft für Geräte und Produkte von LANDI entscheiden werden.

Vous êtes exigeant et achetez des produits de qualité – la qualité signée LANDI. Ce produit est absolument sûr et durable s'il est utilisé correctement. Une utilisation fiable n'est toutefois possible que si vous lisez attentivement cette notice d'utilisation et ses consignes de sécurité et si vous agissez en les respectant. Conservez cette notice d'utilisation pour la consulter ultérieurement, ainsi que l'emballage d'origine en cas de transmission de ce produit. Nous voulons que votre choix continue de se porter à l'avenir sur les appareils et produits LANDI.

Siete molto esigenti ed acquistate solo prodotti di qualità: la qualità offerta dalla LANDI. Questo prodotto è assolutamente sicuro e durevole se usato correttamente. Un utilizzo affidabile è comunque possibile solo se si leggono ed osservano con la dovuta attenzione le presenti istruzioni per l'uso e le avvertenze di sicurezza in esse contenute. Conservare le istruzioni per l'uso e la confezione originale per una successiva consultazione o per l'eventuale cessione di questo prodotto. Ci auguriamo che anche in futuro darete la vostra preferenza agli apparecchi e ai prodotti della LANDI.

Ersatzteile
Pièces de rechange
Ricambi



Art. Nr. 104285.01
115295

Wasserfilter
Filtre à eau
Filtro dell´acqua



Art. Nr. 104283.01
115293

Filzstücke für Aroma-Öl
Morceaux de feutre pour huile aromatique
Pezzi di feltro per olio aromatico



Art. Nr. 104284.01
115294

Metallfilter
Filtre métallique
Filtro metallico



Art. Nr. 104286.01
115296

Reinigungsbürste
Brosse de nettoyage
Spazzola per pulire

Sicherheitshinweise
Consignes de sécurité
Istruzioni di sicurezza

Kinder ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten, mangelnder Erfahrung und Kenntnisse dürfen das Gerät nur gebrauchen oder Reinigungs- und Wartungsarbeiten durchführen, wenn sie von einer für ihre Sicherheit zuständigen Person beaufsichtigt werden oder ihnen der sichere Gebrauch des Gerätes gezeigt wurde und sie die damit verbundenen Gefahren verstanden haben.
Les enfants âgés de plus de 8 ans et les personnes à capacité physique, sensorielle ou mentale réduite ou manquant d'expérience ou de connaissance ne doivent utiliser cet appareil ou réaliser des travaux de nettoyage ou d'entretien que sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité ou après avoir reçu au préalable des instructions relatives à l'utilisation sûre de l'appareil et après avoir compris les risques y associés.
I bambini a partire da 8 anni e le persone che non conoscono o non hanno esperienza delle modalità di funzionamento dell'apparecchio, così come i soggetti affetti da infermità fisiche o mentali possono utilizzare l'apparecchio o eseguire le operazioni di pulizia e manutenzione, a condizione che siano sorvegliati da una persona responsabile per la sicurezza o che venga mostrato loro il sicuro utilizzo dell'apparecchio e che abbiano compreso i pericoli derivanti.

Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Gerät und Netzkabel von Kindern unter 8 Jahren fernhalten.
Il est interdit aux enfants de jouer avec l'appareil. Tenir l'appareil et le câble d'alimentation hors de la portée des enfants de moins de 8 ans.
I bambini non possono giocare con l'apparecchio. Tenere l'apparecchio ed il cavo di rete lontano dalla portata dei bambini al di sotto di 8 anni.

Verpackungsmaterial (z.B. Folienbeutel) gehört nicht in Kinderhände.
Ne pas laisser le matériel d'emballage (tel que les sachets en plastiques) entre les mains des enfants.
Materiale d'imballaggio (per esempio buste di plastica) devono stare lontano dai bambini.

Nur originales, von LANDI genehmigtes Zubehör verwenden.
N'utiliser que les accessoires d'origine homologués par LANDI.
Utilizzare solo accessori originali, approvati dalla LANDI.

Gerät nur an fachgerecht installierter Steckdose mit korrekter Spannung betreiben. Netzanschluss: Die Spannung muss den Angaben auf dem Typenschild des Gerätes entsprechen.
Utiliser l'appareil en respectant le voltage correct et uniquement sur une prise installée par un professionnel. Raccordement au réseau: la tension d'alimentation doit correspondre à celle indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil.
Usare l'apparecchio solo in una presa installata correttamente e con la giusta tensione. Alimentazione elettrica: la tensione deve corrispondere alle indicazioni riportate sulla targhetta dell'apparecchio.

Netzstecker ziehen bei Störungen während dem Gebrauch, vor der Reinigung, vor dem Nachfüllen, Umplatzierung oder nach dem Gebrauch.
Retirer la fiche en cas de mauvais fonctionnement, avant chaque nettoyage ou entretien, avant remplissage,en cas d'interruption ou après utilisation.
Estrarre la spina in caso di disturbi durante l'uso, prima di pulire l'apparecchio, prima di riempire, oppure quando si deve spostarlo in un altro luogo o dopo l'uso.

Gerät / Netzkabel / Verlängerungskabel auf Schadstellen überprüfen. Beschädigte Geräte (inkl. Netzkabel) nie in Betrieb nehmen – vom Hersteller, dessen Servicestelle oder qualifizierten Fachleuten reparieren/ersetzen lassen. Gerät nie selber öffnen – Verletzungsgefahr!
Contrôler régulièrement si le cordon/l'appareil/la rallonge est défectueux. Ne jamais mettre en service les appareils endommagés (y compris cordons électriques) – les faire réparer/remplacer par le fabricant, son service après-vente ou par des spécialistes qualifiés. Ne jamais ouvrir l'appareil soi-même – danger de blessure!
Controllare regolarmente se il cavo/l'apparecchio/la prolunga sono difettosi. Non mettere in funzione apparecchi danneggiati (compreso il cavo) – far riparare/sostituire dal produttore, dal suo servizio assistenza o da tecnici qualificati. Non aprire da soli l'apparecchio– Pericolo di lesione!

Aus der Dampf-/Nebelöffnung tritt heisser Dampf aus. Berühren Sie die Öffnung während des Betriebs nicht – Verbrennungsgefahr!
De la vapeur chaude s'échappe de l'ouverture prévue à cet effet. Ne touchez pas cette ouverture pendant le fonctionnement de l'appareil – risque de brûlure !
Il vapore caldo fuoriesce dall'apposita apertura. Non toccare questa apertura durante il funzionamento dell'apparecchio: pericolo di ustioni!

Netzkabel nie herunterhängen lassen, am Stecker/mit nassen Händen herausziehen, über heisse Flächen legen/hängen, mit Ölen in Berührung bringen.
Ne jamais laisser pendre le cordon électrique, ne pas le tirer de la prise/ne pas le toucher avec des mains mouillées, ne pas le poser ou le suspendre sur ou au-dessus des surfaces chaudes, éviter tout contact avec des huiles.
Non lasciare mai penzolare il cavo, non appenderlo per la spina/non scollegarlo con le mani bagnate, non lasciarlo su superfici calde/non farlo entrare in contatto con oli.

Gerät nie am Netzkabel tragen/ziehen. Netzkabel nicht knicken, einklemmen, über scharfe Kanten ziehen.
Ne portez, ni tirez jamais l'appareil par le cordon. Ne pliez pas le cordon, ne le tirez pas pardessus des bords tranchants. Ne le coincez pas.
Non trasportate ne tirare mai l'apperecchio per il cavo. Non tirare il cavo attraverso bordi taglienti. Non schiacciarlo. Non piegarlo.

Unbenutzte/unbeaufsichtigte Geräte ausschalten und Netzstecker ziehen. Netzkabel nicht um das Gerät wickeln.
Arrêter l'appareil et retirer la fiche lorsqu'il n'est pas utilisé/laissé sans surveillance. Ne pas enrouler le cordon autour de l'appareil.
Disinserire l'apparecchio ed estrarre la spina quando non è utilizzato. Non avvolgere il cavo intorno Il'apparecchio.

Reparaturen am Gerät nur durch eine Fachkraft. Durch nicht fachgerechte Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen.
Les réparations d'appareils électriques doivent uniquement être effectuées par des spécialistes. Des réparations impropres peuvent causer des dangers considérables pour l'usager.
Le riparazioni degli apparecchi elettrici devono unicamente essere effettuate da specialisti. Le riparazioni improprie possono causare dei pericoli gravi per l'utente.

Verwenden Sie auf Holzmöbeln eine schützende Unterlage. Gerät vor dem Verstauen abkühlen lassen.
Utiliser sur les meubles en bois un support de protection. Laisser refroidir la cafetière avant son rangement
Sui mobili di legno, utilizzare una base di protezione. Fare raffreddare l'apparecchio prima di metterlo da parte.
Gerät am besten an FI-Schutzschalter (max. 30 mA) betreiben.
Brancher de préférence l'appareil sur une prise sécurité FI (max. 30 mA).
Usare l'apparecchio con un interruttore di circuito FI (max. 30 mA).

Sicherheitshinweise
Consignes de sécurité
Istruzioni di sicurezza

Nie in der Nähe von Wasser (Badewannen, Waschbecken, etc) benutzen. Nicht Regen / Feuchtigkeit aussetzen. Gerät nie in Wasser / andere Flüssigkeiten tauchen. Kurzschlussgefahr!
Ne pas employer cet appareil à proximité d'eau (baignoires, lavabos, etc). Ne pas l'exposer à la pluie / humidités. Ne jamais plonger l'appareil dans l'eau ou dans d'autres liquides. Danger de court-circuit!
Non utilizzare quest' apparecchio vicino ad acqua (vasche da bagno, lavandini, etc) e non esporlo nè alla pioggia nè ad altra umidità. Non mettere mai l'apparecchio sotto l'acqua corrente, né immergerlo in acqua. Pericolo di corto circuito!

Sollte das Gerät ins Wasser fallen, vor dem Herausnehmen Netzstecker ziehen. Das Gerät muss vor dem nächsten Einsatz von einer Fachkraft überprüft werden.
Au cas où l'appareil serait tombé dans l'eau, ne le sortez qu'après avoir retiré la fiche. Avant de réutiliser l'appareil le faire contrôler par un magasin spécialisé autorisé.
Se però è caduto una volta nell'acqua, non estrarlo dall'acqua prima di aver staccato la spina dalla presa di corrente. Poi non utilizzare più l'apparecchio, ma lasciarlo controllare da un negozio specializzato autorizzato.

Gerätebasis darf nicht demontiert werden.
La base de l'appareil ne doit pas être démontée.
La base dell'apparecchio non deve essere smontata.

Umgebungstemperatur darf nicht unter den Gefrierpunkt fallen.
La température ambiante ne doit pas descendre en dessous de zéro.
La temperatura ambiente non deve scendere al di sotto del punto di congelamento.

Wird das Gerät zweckentfremdet, falsch bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für auftretende Schäden übernommen werden. In diesem Fall entfällt der Garantieanspruch.
Au cas où l'appareil est désaffecté, manié ou réparé d'une manière incorrecte, nous déclinons la responsabilité de dommages éventuels. Dans ce cas, le droit de garantie s'annule.
Nel caso in cui l'apparecchio venga usato a scopi originalmente non previsti, usato o riparato in modo improprio, non è possibile assumere alcuna responsabilità per eventuali danni. In questo caso decade la rivendicazione di garanzia.

Gerät ist für die Verwendung im Haushalt bestimmt, nicht für gewerbliche Nutzung.
L'appareil est destiné à un usage ménager et non à une utilisation professionnelle.
L'apparecchio è destinato solo all'uso domestico e non professionale.

Gerät nie auf unebenen Flächen und / oder im Freien betreiben.
Ne jamais utiliser l'appareil sur des surfaces inégales et / ou en plein air.
Non usare mai l'apparecchio su superfici irregolari e / o all'aperto.

Gerät / Anschlussleitung nie auf heisse Flächen (Herdplatte) stellen / legen oder in die Nähe von offenem Feuer / Heizquellen bringen. Brennende Geräte nur mit Löschdecke löschen.
Ne mettez jamais l'appareil / cable sur des surfaces chaudes, ni à proximité de vives flammes / de sources de chaleur. Jeter une couverture isolante sur les appareils en flammes pour éteindre le feu.
Mai mettere l'apparecchio / spina sopra superfici calde nè vicino a fiamme aperte / fonti di calore. Spegnere gli apparecchi in fiamme solo con la coperta d'amianto.
Während des Betriebs nie Wassertank entfernen / Teile im Inneren berühren.
Pendant le fonctionnement , ne jamais enlever le réservoir d'eau / toucher les pièces à l'intérieur.
Durante il funzionamento non rimuovere il serbatoio dell'acqua / non toccare parti all'interno.

Gerät nie mit leerem Wassertank einschalten.
Ne jamais mettre l'appareil en marche avec un réservoir d'eau vide.
Non attivare mai l'apparecchio se il serbatoio dell'acqua è vuoto.
Gerät regelmässig entkalken. Vor längerem Nichtgebrauch entleeren und entkalken, sonst erlischt Garantie.
Détartrer régulièrement l'appareil. Avant une inutilisation prolongée, vider et détartrer; à défaut, la garantie expire.
Eliminare il calcare dall'apparecchio regolarmente. In caso di un lungo inutilizzo, per prima cosa svuotarlo ed eliminare il calcare, altrimenti la garanzia decade.
Bildet sich Kondenswasser an Wänden / Fenstern oder wird Boden / Fläche um Gerät feucht Gerät sofort ausschalten.
Si de l'eau de condensation se forme sur les parois / fenêtres ou si le sol / la surface autour de l'appareil est humide, éteindre immédiatement l'appareil.
Se si forma acqua di condensa sulle pareti / finestre o se il pavimento / la superficie attorno all'apparecchio diventa umido / a, spegnere immediatamente l'apparecchio.
Keine Gegenstände und / oder Finger in Geräteöffnungen stecken. Dampfauslass nicht abdecken.
Ne pas introduire d'objets et / ou mettre les doigts dans les ouvertures de l'appareil. Ne pas couvrir la sortie de vapeur.
Non inserire mai oggetti o dita nelle aperture dell'apparecchio. Non coprire lo sfiato di vapore.



Den Wassertank alle 3 Tage reinigen!
Nettoyez le réservoir d'eau tous les 3 jours !
Pulire il serbatoio dell'acqua ogni 3 giorni!

Beachten Sie, dass eine hohe Luftfeuchtigkeit das Wachstum biologischer Organismen in der Umgebung fördern kann. Achten Sie darauf, dass der Bereich um den Luftbefeuchter nicht feucht oder nass wird. Sollte sich Feuchtigkeit bilden, reduzieren Sie die Leistungsstufe des Geräts. Wenn sich die Ausgabemenge nicht verringern lässt, verwenden Sie den Luftbefeuchter nur zeitweise. Verhindern Sie, dass saugfähige Materialien wie Teppiche, Vorhänge, Gardinen oder Tischdecken feucht werden. Ziehen Sie während des Befüllens und Reinigens stets den Netzstecker des Geräts. Lassen Sie niemals Wasser im Wassertank, wenn das Gerät nicht in Gebrauch ist. Leeren und reinigen Sie den Luftbefeuchter vor der Lagerung gründlich und reinigen Sie ihn ebenfalls vor der nächsten Verwendung.

Veuillez noter qu'un taux d'humidité élevé peut favoriser la croissance d'organismes biologiques dans l'environnement. Veillez à ce que la zone autour de l'humidificateur ne devienne pas humide ou mouillée. Si de l'humidité se forme, réduisez le niveau de puissance de l'appareil. S'il n'est pas possible de diminuer le débit de sortie, utilisez l'humidificateur uniquement par intermittence. Évitez que des matériaux absorbants tels que les tapis, les rideaux, les voilages ou les nappes ne deviennent humides. Débranchez toujours l'appareil du secteur pendant le remplissage et le nettoyage. Ne laissez jamais d'eau dans le réservoir lorsque l'appareil n'est pas utilisé. Videz et nettoyez soigneusement l'humidificateur avant de le ranger et nettoyez-le également avant la prochaine utilisation.

Si prega di notare che un'elevata umidità dell'aria può favorire la crescita di organismi biologici nell'ambiente. Assicurarsi che l'area intorno all'umidificatore non diventi umida o bagnata. Se si forma umidità, ridurre il livello di potenza dell'apparecchio. Se non è possibile diminuire la quantità di erogazione, utilizzare l'umidificatore solo in modo intermittente. Evitare che materiali assorbenti come tappeti, tende, tendaggi o tovaglie si inumidiscano. Scollegare sempre l'apparecchio dalla rete elettrica durante il riempimento e la pulizia. Non lasciare mai acqua nel serbatoio quando l'apparecchio non è in uso. Svuotare e pulire accuratamente l'umidificatore prima di riporlo e pulirlo nuovamente prima dell'utilizzo successivo.

Geräteübersicht
Description de l'appareil
Descrizione dell'apparecchio

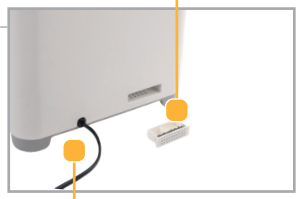


Dunstaustrittsöffnung mit drehbarer Kappe
Sortie du diffuseur de vapeur avec capuchon rotatif
Ugello di fuoriuscita del vapore con tappo svitabile

Deckel
Couvercle
Coperchio

Fach für Aroma-Öl
Compartiment pour huile aromatique
Scomparto per olio aromatico

Bedienfeld
Panneau de commande
Pannello di controllo

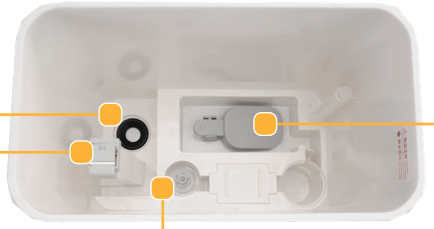


Stromkabel
Câble d'alimentation
Cavo di alimentazione



Dampfkammer
Chambre de vapeur
Camera di vaporizzazione

Wassertank
Réservoir d'eau
Recipiente dell'acqua



Hochfrequenz-Membran
Membrane à haute fréquence
Membrana per alta frequenza

Schwimmer
Flotteur
Galleggiante

Luftauslass
Sortie d'air
Uscita dell'aria

Wasserstand-Sensor
Capteur de niveau d'eau
Sensore di livello dell'acqua

Bedienfeld
Panneau de commande
Pannello di controllo



Heisser-Dampf-Anzeige
Indicateur de vapeur chaude
Indicatore vapore caldo

Intensitäts-anzeige
Indicateur d'intensité
Indicatore di intensità

Intensitätstaste
Bouton pour régler l'intensité
Tasto intensità
- Intensität manuell wählen
- Sélectionner manuellement l'intensité
- Selezionare manualmente l'intensità

Ein-/Aus-Taste
Bouton Marche/Arrêt
Tasto on/off

Modus-Anzeige
Indicateur de mode
Indicatore di modalità

Modus-Auswahl
Sélection du mode
Selezione della modalità

Aus-Timer-Einstellung
Réglage de la minuterie d'arrêt
Impostazione del timer di spegnimento

Einstell-Tasten
Boutons de réglage
Pulsanti di regolazione

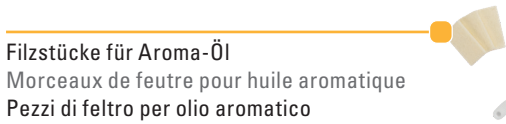
2s
Display-Beleuchtung ausschalten
Éteindre l'éclairage de l'écran
Spegnere l'illuminazione dello schermo



Wasserfilter
Filtre à eau
Filtro dell´acqua



Metallfilter
Filtre métallique
Filtro metallico



Filzstücke für Aroma-Öl
Morceaux de feutre pour huile aromatique
Pezzi di feltro per olio aromatico

Reinigungsbürste
Brosse de nettoyage
Spazzola per pulire

Anwendungstipps
Conseils d'utilisation
Suggerimenti per l'utilizzo

Destilliertes oder entkalktes Wasser verhindert Kalkniederschlag auf Möbeln und Oberflächen in der Umgebung des Gerätes.
L'eau distillée ou détartrée prévient les dépôts de calcaire sur les meubles et les surfaces autour de l'appareil.
L'acqua distillata o decalcificata impedisce eventuali precipitazioni di calcare su mobili e superfici attorno all'apparecchio.



Den Wassertank alle 3 Tage reinigen und das Wasser auswechseln!
Nettoyez le réservoir d'eau tous les 3 jours et remplacez l'eau !
Pulite il serbatoio dell'acqua ogni 3 giorni e sostituite l'acqua!

Um Schäden an Möbeln etc. zu vermeiden, angegebene Mindestabstände einhalten.
Pour éviter d'endommager des meubles etc., respecter les distances minimales indiquées.
Per evitare danni ai mobili ecc., rispettare le distanze minime indicate.

Gerät 1x pro Woche entkalken, siehe «Entkalken»
Détartrer l'appareil 1x par semaine, voir «Détartrage»
Decalcificare l'apparecchio 1 volta la settimane, vedere «Decalcificare»

Inbetriebnahme
Mise en service
Messa in funzione

- Sicherheitshinweise beachten!
  Observer les instructions de sécurité!
- Osservare le direttive di sicurezza!

- Verpackungsmaterial entfernen
  Retirer le matériel d'emballage
- Rimuovere il materiale di imballaggio

1



- Abstand zu Wänden und Möbeln einhalten!
  Respectez une distance par rapport aux murs et aux meubles !
- Mantenete una distanza dalle pareti e dai mobili!

- Nach Transport: 30 Minuten warten (Akklimatisierung)
  Après le transport : attendre 30 minutes (Acclimatation)
- Dopo il trasporto: attendere 30 minuti (Acclimatazione)

Gerät stabil hinstellen
Placer l'appareil dans une position stable
Collocare l'apparecchio in una posizione stabile

2



Deckel abheben, Tank entfernen, **Styropor-Element entfernen**
Soulevez le couvercle, retirez le réservoir, **retirez l'élément en polystyrène.**
Sollevare il coperchio, rimuovere il serbatoio, **rimuovere l'elemento in polistirolo**

3



Wasserfilter einsetzen
Insérer un filtre à eau
Inserire un filtro dell´acqua

4



- MAX beachten
  Observer le niveau MAX
- Controllare MAX

- Kaltes Wasser einfüllen
  Remplir de l'eau froide
- Riempire con acqua fredda

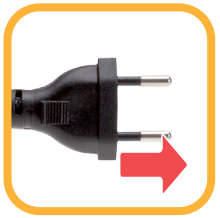
Tank füllen und einsetzen
Remplir le réservoir
Riempire il serbatoio

5



Deckel aufsetzen
Mettre le couvercle
Mettere il coperchio

1 Gebrauchen
Utilisation
Uso



! Sicherheitshinweise beachten!
Tenir compte des consignes de sécurité!
Osservare le direttive di sicurezza!

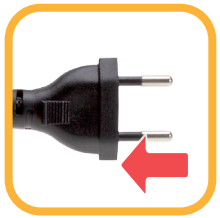
Gerät einstecken
Brancher l'appareil
Collegare l'apparecchio alla rete

2 Befeuchten
Humidifier
Umidificare



i ● Ultraschall-Zerstäuber «zerkleinern» Wasser mit einer lautlos schwingenden Membran in kleine Tröpfchen, die als dichter, kalter Rauch aus dem Gerät strömen.
Les atomiseurs à ultrasons «écrasent» l'eau avec une membrane vibrante silencieuse en petites gouttelettes qui s'écoulent de l'appareil sous forme de fumée dense et froide.
Gli atomizzatori a ultrasuoni «distruggono» l'acqua con una membrana che vibra silenziosamente in piccole goccioline che fuoriescono dal dispositivo come fumo denso e freddo.

3



Gerät ausstecken, abkühlen lassen
Débrancher, laisser refroidir l'appareil
Scollegare, lasciar raffreddare l'apparecchio

2.1 Korrekte Anwendung
Utilisation correcte
Uso corretto

! Dampf von Gegenständen wegrichten
Ne pas diriger la vapeur sur des objets
● Allontanare il vapore dagli oggetti

I **Einschalten**
Mettre en marche
Accendere

i ● Beim ersten Einschalten läuft das Gerät auf Stufe 4
Lors de la première mise en marche, l'appareil fonctionne au niveau 4
Alla prima accensione, il dispositivo funziona al livello 4

Bei Bedarf…
En cas de besoin…
Se necessario…

Modus wählen
Sélectionner le mode
Selezionare la modalità

i Die Modi regeln die Befeuchtungsleistung automatisch und halten die Luftfeuchtigkeit in folgenden Bereichen: **Comfort-Modus**: ca. 55–70 %, **Turbo-Modus**: ca. 50–60 %, **Sleep-Modus**: ca. 50–60 % (jedoch leiser und dadurch etwas langsamer)
Les modes régulent automatiquement la performance d'humidification et maintiennent l'humidité de l'air dans les plages suivantes : **mode Comfort** : env. 55–70 %, **mode Turbo** : env. 50–60 %, **mode Sleep** : env. 50–60 % (mais plus silencieux et donc un peu plus lent)
Le modalità regolano automaticamente la capacità di umidificazione e mantengono l'umidità dell'aria nei seguenti intervalli: **modalità Comfort**: ca. 55–70 %, **modalità Turbo**: ca. 50–60 %, **modalità Sleep**: ca. 50–60 % (tuttavia più silenziosa e quindi leggermente più lenta)

II **Befeuchten**
Humidifier
Umidificare

III **Ausschalten**
Débrancher
Estrarre

Heissen Dampf (~60 °C) einschalten
Activer la vapeur chaude (~60 °C)
Attivare il vapore caldo (~60 °C)

Intensität manuell wählen (1-4)
Sélectionner manuellement l'intensité (1-4)
Selezionare manualmente l'intensità (1-4)

Aus-Timer einstellen
Régler la minuterie d'arrêt
Impostare il timer di spegnimento

Display-Beleuchtung ausschalten
Éteindre l'éclairage de l'écran
Spegnere l'illuminazione dello schermo

Bei Bedarf oder sobald «Fill water» leuchtet:
En cas de besoin ou dès que la «Fill water» s'affiche en rouge:
Se necessario, o non appena il «Fill water» rosso si illumina:



Öffnen
Ouvrir
Aprire



Wasser nachfüllen
Remplir de l'eau
Riempire con acqua



Schliessen
Fermer
Chiudere



1–3 Tropfen Aroma-Öl auf frischen Filzstreifen geben
Verser 1 à 3 gouttes d'huile aromatique sur des bandes de feutre fraîches.
Versare da 1 a 3 gocce di olio aromatico su strisce di feltro fresche.

! Reine ätherische Öle verwenden (kein Parfümöl, kein Duftöl mit synthetischen Zusätzen)!
● Utilisez des huiles essentielles pures (pas d'huiles parfumées ni d'huiles aromatiques contenant des additifs synthétiques) !
Utilizzare oli essenziali puri (non oli profumati né oli aromatici con additivi sintetici)!

Entkalken 1 x pro Woche
Détartrage 1 x par semaine
Decalcificare 1 volta la settimana

Zuerst Netzstecker ziehen
Avant le nettoyage, retirer la fiche
Prima di pulire estrarre la spina

1





Deckel abheben, Tank entfernen
Soulevez le couvercle, retirez le réservoir
Sollevare il coperchio, rimuovere il serbatoio

2



Entkalkerlösung in Wassertank füllen
Verser la solution détartrante dans le réservoir d'eau
Versare la soluzione decalcificante nel serbatoio dell'acqua

20 Min. einwirken lassen
Laisser agir pendant 20 minutes
Lasciare agire per 20 minuti

3



Entkalkerlösung entleeren
Vider la solution détartrante
Svuotare con soluzione anticalcare

Anschliessend Gerät reinigen. siehe S. 15
Nettoyez ensuite l'appareil. Voir page 15.
Pulire quindi l'apparecchio. Vedi pag. 15.

Reinigung
Nettoyage
Pulizia

Nach jedem Gebrauch durchführen
Nettoyer après chaque utilisation
Effettuare dopo ogni impiego

Zuerst Netzstecker ziehen
Avant le nettoyage, retirer la fiche
Prima di pulire estrarre la spina

1



Die losen Elemente herausnehmen
Retirer les éléments détachés
Rimuovere gli elementi sciolti

2



Alles feucht abwischen
Tout essuyer avec un chiffon humide
Pulire tutto con un panno umido.

Nicht scheuernde Reinigungsmittel verwenden!
Ne pas utiliser de produits de nettoyage abrasifs!
Evitare l'uso di detergenti abrasivi!

3



Hochfrequenz-Membran mit Reinigungsbürste reinigen
Nettoyer la membrane à haute fréquence avec la brosse de nettoyage
Pulire la membrana per alta frequenza con la spazzola per pulire

4



Mit einem trockenen Tuch abtrocknen
Sécher avec un chiffon sec.
Asciugare con un panno asciutto.

5



An der Luft trocknen lassen
Laisser sécher à l'air libre
Lasciare asciugare all'aria aperta

6



Die losen Elemente einsetzen
Insérer les éléments amovibles
Inserire gli elementi rimovibili

7



Deckel aufsetzen
Mettre le couvercle
Mettere il coperchio

Filter ersetzen
Remplacer le filtre
Sostituire il filtro

- Alle 6 Monate oder nach 360 Betriebsstunden
- Tous les 6 mois ou après 360 heures de fonctionnement
- Ogni 6 mesi o dopo 360 ore di funzionamento

- Zuerst Netzstecker ziehen
- Avant le nettoyage, retirer la fiche
- Prima di pulire estrarre la spina

- Nach dem Filterwechsel, Gerät zurücksetzen
- Après le changement du filtre, réinitialiser l'appareil
- Dopo aver cambiato il filtro, ripristinare l'apparecchio

1



Deckel abheben
Soulever le couvercle
Sollevare il coperchio

2



Filter abschrauben
Dévisser le filtre
Svitare il filtro

3



Neuen Filter anschrauben
Visser un nouveau filtre
Avvitare il filtro nuovo

4



Deckel aufsetzen
Mettre le couvercle
Mettere il coperchio

Technische Daten
Caractéristiques
Specifiche

Leistung Puissance Potenza	98 W
Abmessung Dimensions Dimensioni	28 × 15,5 × 34,5 cm
Volt Voltage Volt	220–240V~/50–60Hz
Kabellänge Longueur du cordon Lunghezza del cavo	ca. 1,5 m
Füllmenge Contenance Capacità	4 l
*Dampfmenge *Quantité de brume *Quantità di vapore	500 ml / h
Schutzklasse Classe de protection Classe di protezione	Klasse II Classe II Classe II
Gewicht Poids Peso	3,1 kg
Betriebsdauer auf Max-Leistung Durée de fonctionnement à puissance maximale Durata di funzionamento alla massima potenza	10 h

* 500 ml/h bei 21° C und 30% RH
(Abweichung max. 20%)
500 ml/h à 21° C et 30% HR
(écart max.20%)
500 ml/h a 21° C e 30% di umidità relativa
(scostamento max. 20%)

Leistungsaufnahme
Consommation d'énergie
Consumo di energia

EIN – ON	98 W
AUS – OFF	–
Standby	0.62 W



Fehlermatrix
Récapitulatif des anomalies
Anomalie possibili

Gerät läuft nicht	Eingesteckt? Gerät defekt?
L'appareil ne fonctionne pas	Branché? Appareil défectueux?
La macchina non funziona	È collegato all'alimentazione? L'apparecchio è guasto?
«Fill Water» leuchtet	Zu wenig/kein Wasser?
«Fill Water» s'affiche	Trop peu/pas d'eau?
«Fill Water» si illumina	Acqua insufficiente/Troppa acqua?
Kein Nebel	Wasserstand-Sensor schmutzig?
Aucune vapeur	Capteur de niveau d'eau encrassé ?
Nessuna nebulizzazione	Sensore di livello dell'acqua sporco?
Geringe Nebelmenge	Zu wenig/kein Wasser? Wasser schmutzig/alt?
Quantité de brume faible	Eau insuffisante/absente ? Eau sale/vieille ?
Ridotta quantità di nebulizzazione	Acqua insufficiente/assente? Acqua sporca/vecchia?
Geräuschbildung	Zu wenig Wasser? Gerät auf unebenem/unstabilem Untergrund?
Apparition de bruit	Trop peu d'eau? Appareil sur fond non plan/instable?
Formazione di rumore	Acqua insufficiente? L'apparecchio poggia su una irregolare/non stabile?
Geruchsbildung	Gerät neu/lange nicht gereinigt? Wasser schmutzig/alt?
Apparition d'odeur	Appareil nouveau/resté longtemps sans nettoyage? L'eau sale/vieille?
Formazione di odore	L'apparecchio è stato pulito da poco/non è stato pulito da tempo? L'acqua è sporca/vecchia?



Entsorgung/Umweltschutz
Elimination/Protection de l'environnement
Smaltimento/Tutela dell'ambiente

Dieses Symbol bedeutet, dass Sie dieses Gerät nie im Hausmüll entsorgen dürfen. Erfragen und nutzen Sie nur offizielle Sammelstellen in Ihrer Gemeinde. Bei einer unkontrollierten Entsorgung können Schadstoffe austreten, die die Nahrungsmittelkette, Flora, Fauna und die Gesundheit gefährden können. Daher sind Sie gesetzlich verpflichtet, dieses Gerät für die Entsorgung bei einer Sammelstelle oder bei einer LANDI-Filiale aufzugeben, wo eine fachgerechte Entsorgung und Rezyklierung gemäss den Richtlinien des BAFU garantiert wird.

Ce symbole signifie que vous ne devez en aucun cas jeter cet appareil avec les déchets ménagers. Renseignez-vous uniquement auprès des points de collecte officiels de votre commune et n'utilisez que ceux-ci. L'élimination incontrôlée de déchets peut entraîner une fuite de substances nocives susceptibles de porter atteinte à la chaîne alimentaire, la flore, la faune et la santé. Vous êtes donc légalement tenu de déposer cet appareil, en vue de son élimination, dans un point de collecte ou une filiale LANDI qui garantira une élimination et un recyclage conformes aux directives de l'OFEV.

Questo simbolo indica che non è mai consentito smaltire questo apparecchio nei rifiuti domestici. Informatevi e utilizzate esclusivamente i punti di raccolta ufficiali del vostro comune. In caso di eliminazione non controllata, possono fuoriuscire sostanze nocive in grado di mettere a rischio la catena alimentare, la flora, la fauna e la salute delle persone. Pertanto, siete tenuti per legge a consegnare questo apparecchio per la sua eliminazione presso un punto di raccolta o una filiale LANDI, dove sono garantiti uno smaltimento e un riciclaggio appropriati, secondo le direttive dell'UFAM.

Notizen
Notes
Note

5 Jahre Garantie für Gerät
5 ans garantie sur l'appareil
5 anni garanzia per l'apparecchio

Die Garantie beginnt mit dem Kauf eines Artikels und endet entsprechend dem Datums-Andruck auf dem Kassenbeleg nach 5 Jahren. Dieser Garantieanspruch wird auch dann beibehalten, wenn ein Gerät in diesem Zeitraum durch ein Neues ersetzt wurde. Ausgenommen Verschleissteile.

La garantie prend effet le jour de l'achat d'un article et expire 5 ans après la date imprimée sur le ticket de caisse. Si un appareil est remplacé par un neuf durant ce délai, vous conservez votre droit de garantie. Les pièces d'usure ne sont pas couvertes par la garantie.

La garanzia decorre dall'acquisto di un articolo e decade dopo 5 anni dalla data stampata sullo scontrino. Il diritto alla garanzia viene mantenuto anche se, in questo stesso periodo, un apparecchio è stato sostituito con uno nuovo. Eccetto le parti usurate.

Vertrieb
Distribution
Distribuzione

LANDI Schweiz AG
Schulriederstrasse 5
CH-3293 Dotzigen
www.landi.ch